



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



UNESCO Chair in
ICT for Development
Royal Holloway, University of London

Note d'orientation 5

Soutenir l'utilisation efficace des technologies numériques pour l'apprentissage des réfugiés et des personnes déplacées

À partir du rapport: Éduquer les personnes les plus défavorisées après la COVID-19 : orientations destinées aux gouvernements sur l'utilisation des technologies numériques

ACTE TROIS (SUR TROIS) : NOTES D'ORIENTATION

Date November 2020

Authors Tim Unwin
Azra Naseem
Alicja Pawluczuk
Mohamed Shareef
Paul Spiesberger
Paul West
Christopher Yoo

Traduction Française Karen Ferreira-Meyers

Report homepage <https://edtechhub.org/education-for-the-most-marginalised-post-covid-19/>

EdTech Hub

Clear evidence, better decisions, more learning.

Note d'orientation : Soutenir l'utilisation efficace des technologies numériques pour l'apprentissage des réfugiés et des personnes déplacées¹

Contexte

L'acceptation accrue de l'inclusion dans les systèmes éducatifs nationaux offre une occasion importante de mettre en œuvre des approches intégrées qui incluent les réfugiés et les personnes déplacées. En tant que principe sous-jacent au Pacte mondial pour les réfugiés de 2018,² il faudrait que les nouveaux engagements des États permettent l'inclusion des réfugiés dans les systèmes nationaux aux côtés de leurs pairs. Cela permet d'étendre les initiatives nationales en matière d'éducation numérique aux réfugiés, tout en offrant aux gouvernements la possibilité de susciter l'intérêt de divers acteurs pour que ceux-ci investissent dans les communautés à faibles ressources qui accueillent des réfugiés³ En outre, on utilisera ces outils de manière créative pour aider les réfugiés à s'adapter à leur nouvel environnement d'apprentissage.

Les populations déplacées, qu'elles résident dans des camps, des établissements ou des contextes urbains éloignés, ont généralement un accès plus limité à la connectivité, aux dispositifs et autres infrastructures vitales. Le HCR des Nations Unies a donc estimé que les réfugiés ont deux fois moins de chances que la population générale de disposer d'un téléphone avec accès à Internet, et que 29% des réfugiés n'ont pas de téléphone du tout.⁴ Même si des documents en ligne de bonne qualité sont disponibles au niveau national, l'accès des réfugiés à ces documents reste problématique et est donc un défi important en matière d'équité. Cela renforce l'importance d'investir dans des solutions hors ligne et à faibles ressources, ainsi que dans des approches multimodales, y compris la radio et la télévision, afin de garantir que tous les apprenants aient accès aux ressources d'apprentissage.

La pandémie de la COVID-19 a renforcé l'importance de veiller à ce que l'apprentissage en ligne ou à distance soit complété par l'orientation et le mentorat des enseignants, des membres de la famille ou des pairs. Dans de nombreux contextes de déplacement, il est essentiel de garantir le suivi et le soutien continu car souvent les soignants qui sont censés soutenir l'apprentissage ont une exposition limitée à l'apprentissage numérique, ou peuvent eux-mêmes avoir un faible niveau d'éducation. Par conséquent,

- 1 Auteurs principaux Caroline Pontefract (UNRWA), Jacqueline Strecker (UNHCR) et Tim Unwin.
- 2 UNHCR (2018) The global compact on refugees, <https://www.unhcr.org/uk/the-global-compact-on-refugees.html>.
- 3 Amnesty International estime ainsi qu'en 2020, 86% de l'ensemble des réfugiés ont été accueillis dans les pays en développement.
- 4 UNHCR (2016) *Connecting refugees: How internet and mobile connectivity can improve refugee well-being and transform humanitarian action*, Geneva: UNHCR.

les apprenants réfugiés seront encore plus défavorisés s'ils ne reçoivent pas le soutien supplémentaire nécessaire pour faciliter un apprentissage significatif.

Un point plus général qui est également pertinent dans le contexte des réfugiés est que les réponses à la pandémie de la COVID ont démontré qu'il est extrêmement difficile pour les gouvernements dans des contextes de crise d'être des consommateurs critiques de technologies et de produits offerts par des agences internationales ou des entreprises du secteur privé. Dans le cadre de la mise en œuvre rapide de solutions, on ne teste souvent pas les technologies ou elles sont inadaptées aux contextes locaux, et il est fort possible que les gouvernements ou les communautés garderont ces solutions longtemps après la fin d'une crise particulière. Il est donc important que les mécanismes d'assurance qualité ou les mesures soient largement partagés entre les gouvernements, afin de s'assurer non seulement qu'ils acquièrent des technologies adaptées aux réfugiés, mais aussi qu'ils seront susceptibles de porter le fardeau financier de celles-ci à long terme. Il faudrait que les gouvernements soient soutenus en tant que consommateurs critiques et utilisent les évaluations des besoins pour s'engager sur un pied d'égalité avec d'autres partenaires, en particulier avec le secteur privé.

| Orientation

Parmi les orientations pertinentes auprès des gouvernements en matière de soutien à l'inclusion des apprenants déplacés dans les systèmes éducatifs nationaux par le biais des technologies numériques, citons qu'

- 1. Il faudrait que les gouvernements veillent à ce que les personnes déplacées soient prioritaires dans leurs politiques d'inclusion au sein de leurs stratégies nationales d'éducation numérique.**
- 2. Il faudrait que les gouvernements évaluent avec précision les niveaux de fourniture d'infrastructures dans les communautés d'accueil des réfugiés, puis soutiennent la conception d'approches pertinentes et diversifiées de l'utilisation des technologies numériques pour répondre à leurs besoins.** Les technologies à faibles ressources, telles que la radio, peuvent jouer un rôle important dans certains contextes.
- 3. Il faut rendre prioritaire la sûreté et la sécurité de tous les apprenants, y compris des réfugiés, lors de la conception et de la mise en œuvre d'initiatives de technologies numériques pour l'éducation (voir également la [note d'orientation sur la sécurité](#)).**
- 4. Il faut créer une approche cohérente et réalisable de l'apprentissage à distance afin de soutenir les réfugiés tant sur le plan scolaire que psychosocial.** Il faudrait mettre en place cette approche avant tout déplacement potentiel, afin de contribuer à renforcer la résilience des systèmes éducatifs.
- 5. Il faudrait que les gouvernements travaillent sur un pied d'égalité avec leurs partenaires pour fournir des plateformes éducatives à taux zéro qui permettent aux réfugiés de télécharger gratuitement des contenus éducatifs (voir également les notes d'orientation sur les REL et les contenus contextualisés).**

6. Il faut mettre en place des systèmes afin de garantir que les réfugiés puissent obtenir les qualifications, diplômes, certificats et badges nécessaires à l'issue des formations et des cours en ligne.
7. Il faut offrir une formation appropriée à tous ceux qui aident les enfants réfugiés à apprendre, à savoir les parents, les travailleurs communautaires, les enseignants et le personnel concerné de la société civile. Il s'agira d'une formation à l'utilisation efficace et sûre des technologies numériques pour l'apprentissage.

Exemples

Voici quelques bons exemples d'utilisation des technologies numériques par des réfugiés :

- Queen Rania Foundation (2020) *Educational response to COVID-19 from Jordan and other Arab countries*, <https://www.qrf.org/en/latest/blog/educational-response-covid-19-jordan-and-other-arab-countries>.
- EMIS de l'UNRWA permet aux apprenants de s'inscrire à l'école et d'obtenir des certificats de fin d'études en ligne, <https://emis.unrwa.org/Result/Index>.
- Jordan: Noorspace (<https://noorspacejo.azurewebsites.net>) and Darsak (<https://darsak.gov.jo/>) — ce dernier, qui ne nécessite pas de connexion, a été beaucoup plus populaire que le premier lors de la pandémie de la COVID-19.

Suggestions de lectures complémentaires

- McBurnie, C., Taskeen, A., Kaye, T. and Haßler, B. (2020) *Zero-rating educational content in low- and middle-income countries*, Cambridge: EdTech Hub Helpdesk Response No. 8, <https://docs.edtechhub.org/lib/F4PCMTZB>.
 - Culbertson, S., Dimarogonas, J., Costello, K. and Lanna, S. (2019) *Crossing the digital divide: Applying technology to the global refugee crisis*, Santa Monica, CA: Rand Corporation, https://www.rand.org/content/dam/rand/pubs/research_reports/RR4300/RR4322/RAND_RR4322.pdf.
 - GSMA (2019) *The digital lives of refugees: How displaced populations use mobile phones and what gets in the way*, London: GSMA, <https://www.gsma.com/mobilefordevelopment/wp-content/uploads/2019/07/The-Digital-Lives-of-Refugees.pdf>.
 - UNHCR (2016) *Connecting refugees: How internet and mobile connectivity can improve refugee well-being and transform humanitarian action*, Geneva: UNHCR, <https://www.unhcr.org/5770d43c4.pdf>.
-

Développé en collaboration avec l'UNHCR (Agence des Nations Unies pour les réfugiés),
et avec l'UNRWA (Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés
palestiniens au Proche-Orient)



Ce texte est sous licence Creative Commons — Attribution 4.0 Licence internationale.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.

Il est permis de reproduire tout ou partie de ce document sans autorisation, mais avec
mention de la source, à savoir le Centre EdTech (<https://edtechhub.org>) et les auteurs.
Veuillez utiliser cette déclaration d'attribution lorsque vous faites référence à ce travail :

*Note d'orientation : Soutenir l'utilisation efficace des technologies numériques pour
l'apprentissage des réfugiés et des personnes déplacées par Caroline Pontefract,
Jacqueline Strecker, et Tim Unwin est sous licence Creative Commons Attribution
4.0 Licence internationale, sauf mention contraire.*

Cette note d'orientation est basée sur les bonnes pratiques existantes et les conseils
reçus des participants à nos consultations. N'hésitez pas à utiliser et à partager ces
informations, mais veuillez respecter les droits d'auteur de toutes les œuvres incluses
et partager également toute version adaptée de ces œuvres.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



UNESCO Chair in
ICT for Development
Royal Holloway, University of London

EdTech Hub

Clear evidence, better decisions, more learning.

Publication typesetting by User Design,
Illustration and Typesetting
www.userdesignillustrationandtypesetting.com